

STADT WOLFSBURG · POSTFACH 10 09 44 · 38409 WOLFSBURG

إلى جميع
الأباء والأوصياء القانونيين
للأطفال في دور الحضانة والمدارس في فلفسبورغ

Adresse ÖFFNUNGSZEITEN Stadt Wolfsburg Porschestraße
49 38440 Wolfsburg Nach Vereinbarung AUSKUNFT ERTEILT
Iris Bothe Zimmer A 161, Rathaus A Tel.: 05361 28 – 2229 Fax:
05361 28 – 2321 sekretariat.bothe@stadt.wolfsburg.de

IHR ZEICHEN/SCHREIBEN VOM
-/-

MEIN ZEICHEN/SCHREIBEN VOM
-/-

06.11.2020

الترتيبات الخاصة بدور الحضانة والمدارس في لائحة كورونا لولاية ساكسونيا السفلى

أعزائي أولياء الأمور والأوصياء القانونيين،

منذ نهاية إجازة الخريف، نتلقى معلومات حول حالات الإصابة بفيروس كورونا في المدارس ودور الحضانة في فلفسبورغ. ويتوافق هذا مع القلق الشديد لديكم ولدى المربين والمعلمين وأخيراً وليس آخراً، لدى الأطفال والشباب، حول كيفية التصرف في مثل هذه المواقف.

بادئ ذي بدء، يمكنني أن أؤكد لكم أننا في مدينة فلفسبورغ كنا يقظين للغاية منذ بداية وباء كورونا من أجل حماية صحة سكاننا على أفضل وجه ممكن.

لهذا الغرض تجري إدارة مدينة فلفسبورغ مناقشات أسبوعية مع دور الحضانة والمدارس في المدينة وتنسق معها بشكل وثيق.

اتفقت الحكومة الفيدرالية وحكومات الولايات الأسبوع الماضي على مزيد من الإجراءات لمكافحة فيروس كورونا. وهنا أود أن أعتنم هذه الفرصة لتزويدكم بأهم المعلومات واللوائح الخاصة بدور الحضانة والمدارس في مدينتنا.

وفقاً للائحة ولاية ساكسونيا السفلى، تستند الترتيبات الساعية إلى إحتواء وباء كورونا على كمية الإصابات في 7 أيام لكل 100000 نسمة (مئة ألف نسمة) في البلدية المعنية. تحدد مدينة فلفسبورغ كمية الإصابات هذه بشكل يومي على أساس البيانات الواردة من مديرية الصحة وتنتشرها على موقع: wolfsburg.de/corona

وعلى قنوات التواصل الاجتماعي الخاصة بها. كمية الإصابات هذه التي تحسبها مدينة فلفسبورغ حاسمة وفقاً لأحكام المرسوم العام الصادر في 2 نوفمبر/ تشرين الثاني 2020. من الطبيعي أن ولاية ساكسونيا السفلى لا تستطيع تقديم أحدث الأرقام بالسرعة التي تقدمها البلدية المحلية نفسها.

في لائحة كورونا الحالية، وضعت ولاية ساكسونيا السفلى أحكاماً لكي تستمر دور الحضانة وعروض الرعاية الأخرى والمدارس في المدينة في عملها.

أود أن أقدم لكم أدناه هذه الأحكام باختصار:

رياض الأطفال ودور الحضانة

إذا تم تجاوز كمية الإصابات لمدة 7 أيام وهي 50 إصابة، فإن دور الحضانة تظل مستمرة في العمل طبقاً لقانون مرافق الرعاية النهارية للأطفال في ولاية ساكسونيا السفلى. وهذا يعني:

- يمكن لجميع الأطفال الدوام في دور الحضانة مع الإلتزام بتطبيق لوائح المسافة والنظافة السابقة والمعروفة (مثل التهوية المنتظمة، الزامية القناع الواقي عند إحضار الأطفال أو أخذهم، وتوثيق التواجد في المرافق لتتبع جهات الاتصال وما إلى ذلك).

عند تجاوز كمية الإصابات في 7 أيام حد 100 إصابة، يمكن لمديرية الصحة في فلفسبورغ أن تأمر بتحويل دور الحضانة إلى نظام العمل المقيد. وهذا يعني:

- لا يزال بإمكان جميع الأطفال الذهاب إلى دور الحضانة.

ولكن:

- يتم تشديد ترتيبات التباعد الاجتماعي والنظافة.
 - يتم تقديم الرعاية فقط في مجموعات ثابتة.
 - لن يعود مسموحاً بعد ذلك بأن تكون المجموعات المفتوحة أو أن يتم مخالطة بين المجموعات.
 - يتم تقييد الخدمات المبكرة والمتأخرة ويمكن تغيير أوقات جلب الأطفال إلى دور الحضانة و أخذهم منها وفقاً لذلك.
- إذا استمر عدد الإصابات في الارتفاع، يمكن أن تقرر مديرية الصحة أيضاً إغلاق بعض دور الحضانة: عند ذلك سيكون هناك فقط رعاية طارئة للأشخاص ذوي الأوضاع الخاصة من الناحية المهنية أو الأشخاص الذين تتعلق بهم المصلحة العامة.

المدارس

للأسف فقد وصل عدد الإصابات في فولفسبورغ إلى 50 إصابة خلال 7 أيام.

- يتلقى جميع الطلاب التدريس كالمعتاد في الفصل الدراسي ويستمر تطبيق اللوائح السابقة المعروفة فيما يخص مسافة التباعد والنظافة (مثل: التهوية المنتظمة وإرتداء القناع خارج الفصل الدراسي)

- أصبح من الإلزامي الآن ارتداء غطاء الفم والأنف أثناء الدروس في المستويين الثانوي الأول والثاني وكذلك في المدارس المهنية و في جميع ساحات المدارس وعلى الطرق من وإلى محطة الحافلات. يستثنى من ذلك أوقات تناول الطعام والرياضة المدرسية.

- المدارس الابتدائية معفاة من هذه الإلتزامات والترتيبات.

- تظل هذه التعليمات سارية المفعول حتى لو انخفض عدد الإصابات عن 50 إصابة يومياً. يعتمد مدى إمكانية الاستغناء عن القناع مرة أخرى على تطور عدد الإصابات ويقرر فريق الأزمات ذلك. ستعلمكم مدرستكم بأي تغييرات تطرأ بهذا الشأن.

إذا وصلنا إلى حد 100 إصابة خلال 7 أيام وتم إقرار أمر حماية من العدوى من قبل مديرية الصحة، على سبيل المثال حجر صحي لفصل دراسي أو لمجموعة أو لسنة دراسية، تنتقل تلك المدرسة حينذاك إلى السيناريو ب.

هذا يعني:

- يتم التدريس والتعليم بعد ذلك بطريقة مزج بين التعليم المباشر في الفصل الدراسي والتعليم من المنزل، بحيث يحضر في الفصل الدراسي كحد أقصى 16 شخصاً في الدروس ولا تقل المسافة بينهم عن 1.5 مترو نصف في الفصل.

إذا استمر عدد الإصابات في الارتفاع، يمكن لمديرية الصحة أيضاً أن تأمر بإغلاق المدارس. عند ذلك سوف يتم تأمين مجموعات رعاية مصغرة في دور الحضانة و فصول دراسية مصغرة للطوارئ في المدارس للصفوف 1 حتى 6.

أظهرت التجربة في الأسابيع الأخيرة أن الترتيبات القانونية فيما يتعلق بعملية العدوى يمكن أن تتغير بشكل سريع. سنبلغكم فور حدوث أي تغييرات.

يمكن الإطلاع على مزيد من المعلومات على الموقع الإلكتروني لوزارة الثقافة في ساكسونيا السفلى
<https://www.mk.niedersachsen.de/startseite/aktuelles/schule-neues-schuljahr-190409.html>

من خلال إستراتيجية احتواء متسقة - تستند دائماً إلى توصيات معهد روبرت كوخ - والكثير من الالتزام والعمل الجماعي، تمكنا حتى الآن من السيطرة على الوضع في فلفسبورغ بشكل جيد للغاية.

وهنا أود أن أشكركم كأباء وأوصياء قانونيين، ولكن أيضاً جميع الأطفال والشباب، على سلوككم المتوازن وتعاونكم.

أرجوا منكم الإلتزام بمسافة التباعد، اتباع قواعد النظافة، تقليل السفر واللقاءات الخاصة وارتداء كامامة كلما وأينما دعت الضرورة.

أتمنى لكم كل التوفيق في هذا الوقت الصعب علينا جميعاً

تفضلوا بقبول فائق الاحترام

ايريس بوته

مستشارة المدينة لشؤون التربية والشباب والاندماج

To all

Parents and legal guardians

of the Wolfsburg day-care centers and schools

Regulations for day-care centers and schools in the current Lower Saxony Corona regulation

Dear parents and legal guardians,

Since the end of the autumn holidays, we have been receiving information about corona cases at Wolfsburg schools and day-care centers.

This goes hand in hand with great concern among you, the educators, the teachers and, last but not least, the children and young people as to how to react in such situations.

First of all, I can assure you that we at the city of Wolfsburg have been very vigilant since the beginning of the corona pandemic in order to protect the health of our population as good as possible.

For this purpose, the city of Wolfsburg coordinates closely with the daycare providers and schools in the city area in weekly discussions.

Last week the federal and state governments agreed on further measures to combat the corona virus. That is why I would like to take this opportunity to provide you with the most important information and regulations for daycare centers and schools in our city.

According to the Lower Saxony state ordinance, the applicable regulations to contain the corona pandemic depend on the 7-day incidence value per 100,000 inhabitants in the respective municipality. The city of Wolfsburg determines this incidence value on a daily basis on the basis of the current figures from the health department and publishes it on [wolfsburg.de/corona](https://www.wolfsburg.de/corona) and on its social media channels. This incidence value calculated by the city of Wolfsburg is decisive in accordance with the provisions of the general decree of November 2nd, 2020. Understandably, the state of Lower Saxony cannot provide the latest figures as quickly as the local municipality itself.

In its current Corona ordinance, the state of Lower Saxony has made provisions for the ongoing operation of day care centers, child day care, other care offers and schools in a municipality. I would like to briefly explain these to you below:

Day care centers and day care:

If the 7-day incidence value of 50 is exceeded, the daycare centers and day care centers remain in the so-called regular operation based on the Lower Saxony law on day care facilities for children. This means:

- All children can visit daycare centers and day care and the previous and known distance and hygiene regulations continue to apply (e.g. regular ventilation, mask requirement when bringing and bringing children, documentation of presence in the facilities for contact tracking, etc.)

If the 7-day incidence value of 100 is exceeded, the Wolfsburg Health Department can order the daycare center to be switched to restricted operation. It means that:

- all children can still attend daycare centers,

BUT:

- the distance and hygiene regulations are tightened,
- the care is only provided in fixed groups,
- open group concepts and the mixing of groups are then no longer allowed and
- early and late services can only be restricted and the pick-up and delivery times can be changed accordingly.

If the number of infections continues to rise, the health department can also decide that individual day care centers should be closed: then care will again be offered in the form of emergency care for people in a position necessary for the company or of general public interest.

Schools:

The 7-day incidence value of 50 has now been reached in Wolfsburg.

- All students have classroom instruction and the previous and known distance and hygiene regulations continue to apply (e.g. regular ventilation, mask requirement outside the classroom)
- It is now compulsory to wear a mouth and nose cover during lessons in secondary level I and II as well as at vocational schools, as well as on all areas of the school premises and on the routes to and from the bus stop. Exceptions to this are catering and school sports.

- Primary schools and primary levels are exempt from this regulation.
- This regulation remains in force even if the incidence value falls below 50 days. The extent to which a mask requirement can be waived again depends on the development of the incidence value and is decided by the crisis team. Your school will inform you of any changes.

If the 7-day incidence value of 100 is reached and an infection protection order has been issued by the health department for a school, e.g. a quarantine for a class, a cohort or an age-group, the school switches to scenario B.

This means:

- The lessons then take place in a combination of face-to-face lessons and learning from home, with a maximum of 16 people in face-to-face lessons and a minimum distance of 1.5 meters in the learning groups.

If the number of infections continues to rise, the health department can also order schools to be closed. Then emergency care in small groups will again be offered for the children in the school kindergartens and grades Experience in recent weeks has shown that the legal situation with regard to the infection process can change at short notice. We will inform you as soon as there are any changes.

Further information can be found on the website of the Lower Saxony Ministry of Culture:

<https://www.mk.niedersachsen.de/startseite/aktuelles/schule-neues-schuljahr-190409.html>

With a consistent containment strategy - always based on the recommendations of the RKI -, a lot of commitment and collegial action, we have so far managed to master the situation in Wolfsburg very well.

At this point I would like to thank you as parents and legal guardians, but also all children and young people, for your level-headed behavior and your cooperation.

I ask you to keep your distance, follow hygiene rules, reduce travel and private meetings and wear a mask wherever necessary.

I wish you all the best in this difficult time for all of us.

Sincerely yours



Iris Bothe

City Councilor for Education, Youth and Integration

STADT WOLFSBURG STADTRÄTIN

Dezernat für Bildung, Jugend und
Integration



STADT WOLFSBURG · POSTFACH 10 09 44 · 38409 WOLFSBURG

An alle
Eltern sowie Erziehungsberechtigten
der Wolfsburger Kindertagesstätten und Schulen

ADRESSE
Stadt Wolfsburg
Porschestraße 49
38440 Wolfsburg

ÖFFNUNGSZEITEN
Nach Vereinbarung

AUSKUNFT ERTEILT
Iris Bothe
Zimmer A 161, Rathaus A
Tel.: 05361 28 – 2229
Fax: 05361 28 – 2321
sekretariat.bothe@stadt.wolfsburg.de

IHR ZEICHEN/SCHREIBEN VOM
-/-

MEIN ZEICHEN/SCHREIBEN VOM
-/-

06.11.2020

مقررات مربوط به جلوگیری از گسترش بیماری کرونا در مراکز مراقبت روزانه کودکان و مدارس در ایالت نیدرساکسن

والدین عزیز و سرپرستان قانونی

از اواخر تعطیلات پاییز ، ما اطلاعات مربوط به موارد ابتلا به کرونا را در مدارس و مراکز کودکان و نوجوانان ولفسبورگ دریافت کرده ایم.

این قوانین این نگرانی را در میان شما ، در میان مربیان و معلمان و همچنین در میان کودکان و نوجوانان ایجاد کرده است که چگونه در چنین شرایطی باید رفتار کرد.

در ابتدا ، ما می توانیم به شما این اطمینان را بدهیم که ما در شهر ولفسبورگ از ابتدای شیوع این بیماری ، بسیار هوشمندانه عمل کرده ایم تا از سلامت مردم به بهترین شکل ممکن محافظت کنیم.

به همین منظور ، شهر ولفسبورگ در بحث های هفتگی خود از نزدیک جهت هماهنگی بیشتر با مهدکودک ها و مدارس شهر در گفتگو بوده است.

هفته گذشته دولت های فدرال آلمان و ایالت نیدرساکسن در مورد اقدامات بیشتر و شدیدتری جهت مبارزه با ویروس کرونا به توافق رسیده اند. به همین دلیل قصد داریم جهت اطلاع بیشتر ، از این فرصت استفاده کرده و مهمترین اطلاعات و مقررات جدید اجرایی در مهدکودکها و مدارس شهرمان را در اختیار شما قرار دهیم.

مطابق با مصوبه جدید ایالت نیدرزاکسن ، در حال حاضر مقرراتی که شامل جلوگیری از ابتلا و شیوع بیماری کرونا لازم الاجرا میباشد را به اطلاع شما میرسانیم. این قوانین میزان بروز این بیماری در یک بازه هفت روزه به ازای جمعیتی معدل ۱۰۰۰۰۰ نفر راملاک اجرای کار خود قرار داده است.

شهر ولفسبورگ ابتلا به این بیماری را به طور روزانه بر اساس آخرین آمار دریافتی از بخش بهداشت و درمان تعیین کرده و آن را در رسانه های اجتماعی خود منتشر می کند.

wolfsburg.de/corona

میزان مبتلایان محاسبه شده توسط شهر ولفسبورگ مطابق با مقررات فرمان عمومی از تاریخ ۲۰۲۰، ۱۱، ۲ قابل اجرا می‌باشد. قابل درک است که ایالت نیدرزاکسن نمی‌تواند آخرین ارقام را به سرعت به شهرداریهای محلی ارائه دهد. در آیین نامه فعلی کرونا، ایالت نیدرزاکسن مقرراتی را برای فعالیت مراکز مراقبت از کودکان و اطفال، سایر اماکن مراقبت و همچنین مدارس را در شهرداری تهیه کرده است. این موارد را به طور خلاصه در زیر به شما ارائه می‌گردد.

مراکز مراقبت روزانه کودکان و مراکز مراقبت های روزانه نوزادان ، کودکان ها

اگر تعداد مبتلایان در بازه هفت روزه بیش از پنجاه نفر باشد، مراکز مراقبت های روزانه اطفال و کودکان ها عملکرد خود را کمافی‌السابق ادامه می‌دهد به این صورت که همه کودکان می‌توانند از مراکز مراقبت های روزانه بازدید کنند و مقررات بهداشتی هم مانند قبل همچنان اعمال می‌شوند (به عنوان مثال تهویه منظم، نیاز به ماسک هنگام آوردن و بردن کودکان، اجازه برای امکان ردیابی تماس و غیره).

اگر تعداد مبتلایان در بازه هفت روزه بیشتر از صد نفر شود، بخش بهداشت شهر ولفسبورگ می‌تواند دستور تغییر و یا محدود کردن فعالیت مهد کودکها و یا کودکان ها را دهد، به این معنی که همه کودکان می‌توانند در مراکز مراقبت روزانه شرکت کنند.

با توجه به این که:

-مقررات مربوط به مسافرت و بهداشت سخت تر می‌شود.

-مراقبت فقط در گروه های ثابت انجام می‌شود و اختلاط گروه ها دیگر مجاز نمی‌باشد.

-خدمات زودرس و دیررس می‌توانند محدود شوند و بر این اساس زمان آوردن و بردن فرزندان نیز تغییر می‌کنند.

اگر تعداد مبتلایان همچنان افزایش یابد، بخش بهداشت می‌تواند تصمیم به تعطیلی مراکز مراقبت های روزانه را بگیرد. در این صورت تنها مراقبت های اضطراری برای افرادی که حضور آنها برای منافع عمومی الزامی می‌باشد، متعاقباً ارائه خواهد شد.

مدارس

میزان ابتلایان در یک بازه هفت روزه در شهر ولفسبورگ هم اکنون به پنجاه نفر رسیده است.

همه دانش آموزان موظف به شرکت در کلاسهای درس هستند و مقررات بهداشتی مقرر همچنان اعمال می‌شوند به عنوان مثال (تهویه منظم، زدن ماسک در خارج از کلاس)

پوشیدن پوشش دهان و بینی در هنرستانها و مجموعه های آموزشی کاراموزی و همچنین در کلاس های متوسطه در تمام

مناطق محل مدرسه و مسیرهای رفت برگشت به ایستگاههای اتوبوس اجباری است

سالن های ورزشی مدارس و غذاخوری از این قاعده مستثنی می‌باشند.

مقاطع ابتدایی نیز از این آیین نامه مستثنی هستند.

این آیین نامه حتی اگر میزان ابتلا در یک بازه هفت روزه به زیر پنجاه نفر برسد، به قوت خود باقی است. با توجه به نحوه و سرعت گسترش بیماری، قانون زدن ماسک می‌تواند دوباره از بین برود با توجه به این که تغییرات تنها توسط تیم کنترل بحران تعیین می‌شود.

مدرسه شما هرگونه تغییر را متعاقباً به شما اطلاع می‌دهد.

اگر میزان مبتلایان در یک بازه هفت روزه به صد نفر برسد و از طرف اداره بهداشت برای یک مدرسه دستور حفاظت از ابتلا صادر می‌شود، این دستور می‌تواند یک قرنطینه برای یک کلاس، یک گروه یا یک گروه تحصیلی (به طور مثال تمام کلاس دوره هفتم و یا ...) باشد و مدرسه به سناریوی B می‌رود.

این به این معنی است:

دروس مدارس با ترکیبی از درسهای حضوری و یادگیری از خانه عرضه و اجرامی شود. رعایت حداقل فاصله به میزان یک و نیم متر در کلاسهای شانزده نفره الزامیست.



در صورت افزایش تعداد عفونت ها ، اداره بهداشت همچنین می تواند دستور تعطیلی مدارس را صادر کند. سپس دوباره مراقبتهای اضطراری در گروه های کوچک برای کودکان در مهد کودک ها مدرسه و کلاس های یک تا شش ارائه می شود.

تجربه هفته های اخیر نشان داده است که وضع قانون در رابطه با روند ابتلا می تواند با در مقاطع کوتاه تغییر کند. ما به محض تغییرات به شما مطلع خواهیم کرد. اطلاعات بیشتر را می توان در وب سایت وزارت فرهنگ نیدرزاکسن یافت:

<https://www.mk.niedersachsen.de/startseite/aktuelles/schule-neues-schuljahr-190409.html>

با داشتن یک استراتژی درست و با تعهد به اقدامات مهار کننده - بر اساس توصیه اداره پیشگیری از بیماری های واگیردار تاکنون توانسته ایم بر روند شیوع در شهر ولفسبورگ مسلط شویم. در این مرحله می خواهیم نه تنها از شما بعنوان والدین و سرپرستان کودکان ، بلکه همچنین از همه کودکان و جوانان به خاطر کمک و همکاری شما تشکر کنم. ما از شما می خواهیم که فاصله خود را حفظ کنید ، قوانین بهداشتی را رعایت کنید ، سفرها و جلسات خصوصی را کاهش دهید و هر جا لازم است ماسک خود را بزنید.

برای شما بهترین ها را در این شرایط دشوار برای همه ما آرزو می کنم.

با احترام

آیریس بوته

مسئول شورای شهر برای آموزش ، جوانان و ادغام در جامعه

STADT WOLFSBURG

STADTRÄTIN

Dezernat für Bildung, Jugend und
Integration



STADT WOLFSBURG · POSTFACH 10 09 44 · 38409 WOLFSBURG

An alle
Eltern sowie Erziehungsberechtigten
der Wolfsburger Kindertagesstätten und Schulen

À tous
Parents et responsables légaux
des garderies et écoles de Wolfsburg

ADRESSE
Stadt Wolfsburg
Porschestraße 49
38440 Wolfsburg

ÖFFNUNGSZEITEN
Nach Vereinbarung

AUSKUNFT ERTEILT
Iris Bothe
Zimmer A 161, Rathaus A
Tel.: 05361 28 – 2229
Fax: 05361 28 – 2321
sekretariat.bothe@stadt.wolfsburg.de

IHR ZEICHEN/SCHREIBEN VOM
-/-

MEIN ZEICHEN/SCHREIBEN VOM
-/-

09.11.2020

Règlement pour les crèches et les écoles dans le règlement « Corona » actuel de Niedersachsen (Basse-Saxe)

Chers parents et responsables légaux,

Depuis la fin des vacances d'automne, nous recevons des informations sur les cas de corona dans les écoles et les crèches de Wolfsburg.

Cela va de pair avec une grande préoccupation parmi vous, les éducateurs, les enseignants et, enfin et surtout, les enfants et les jeunes sur la manière de réagir dans de telles situations.

Tout d'abord, je peux vous assurer que nous, à Wolfsburg, avons été très vigilants depuis le début de la pandémie corona afin de protéger au mieux la santé de notre population.

À cette fin, la municipalité de Wolfsburg se coordonne étroitement avec les garderies et les écoles de la ville lors de discussions hebdomadaires.

La semaine dernière, les gouvernements fédéral et des États ont convenu de nouvelles mesures pour lutter contre le coronavirus. C'est pourquoi j'aimerais profiter de cette occasion pour vous communiquer les informations et règlements les plus importants pour les garderies et les écoles de notre ville.

Selon l'ordonnance de l'État de Niedersachsen, les règlements qui s'appliquent pour contenir la pandémie corona dépendent du taux d'incidence pour 100 000 habitants sur les 7 derniers jours dans la municipalité respective. La municipalité de Wolfsburg détermine quotidiennement ce taux d'incidence sur la base des derniers chiffres du département de la santé et la publie sur wolfsburg.de/corona et sur ses réseaux sociaux. Ce taux d'incidence calculé par la municipalité de Wolfsburg est déterminant conformément aux dispositions de l'arrêté général du 2 novembre 2020. Naturellement, l'État de Niedersachsen ne peut pas informer lui-même des derniers chiffres aussi rapidement que la municipalité locale.

Dans son ordonnance « Corona » actuelle, l'État de Niedersachsen a pris des dispositions pour le fonctionnement continu des garderies, des garderies d'enfants, d'autres offres de garde et des écoles dans une municipalité. Je voudrais vous les présenter brièvement ci-dessous :

Sparkasse Celle-Gifhorn-Wolfsburg
IBAN DE56 2695 1311 0025 6098 92
BIC NOLADE21GFW

Volksbank BraWo
IBAN DE55 2699 1066 0844 8450 00
BIC GENODEF1WOB

Gläubiger-ID
DE 65WOB00000030809

USt.-IdentNr.
DE115235874

Crèches et garderies :

Si le **taux d'incidence sur les derniers 7 jours dépasse « 50 »**, les garderies restent dans le fonctionnement normal basé sur la loi de Niedersachsen sur les garderies d'enfants. Ça signifie :

- Tous les enfants peuvent visiter les garderies et les règles de distance et d'hygiène antérieures et connues continuent de s'appliquer (par exemple, ventilation régulière, exigence de masque pour amener et aller chercher les enfants, documentation de la présence dans les établissements pour le suivi des contacts, etc.)

Si le **taux d'incidence sur les derniers 7 jours dépasse « 100 »**, le service de santé de Wolfsburg peut ordonner que la garderie soit mise en service restreint. Cela signifie que :

- Tous les enfants peuvent encore fréquenter les garderies,

MAIS :

- Les règles de distance et d'hygiène sont renforcées,
- Les soins ne sont dispensés qu'en groupes fixes,
- Les concepts de groupes ouverts et le mélange de groupes ne sont alors plus autorisés et
- Les services anticipés et tardifs ne peuvent être limités et les heures de ramassage et de livraison peuvent être modifiées en conséquence.

Si le nombre d'infections continue d'augmenter, le service de santé peut également décider de la fermeture des garderies individuelles: des soins seront alors à nouveau proposés sous forme de soins d'urgence pour les personnes en situation nécessaire pour l'entreprise ou d'intérêt général.

Écoles :

Le **taux d'incidence sur les derniers 7 jours de « 50 »** a maintenant été atteint à Wolfsburg.

- Tous les élèves suivent des cours en classe et les réglementations antérieures et connues en matière de distance et d'hygiène continuent de s'appliquer (par exemple, ventilation régulière, exigence de masque en dehors de la classe)
- Il est désormais obligatoire de porter un masque qui couvre le nez et la bouche pendant les cours de niveau secondaire I et II ainsi que dans les écoles professionnelles, ainsi que dans toutes les zones de l'école et sur les trajets vers et depuis l'arrêt de bus. Les exceptions sont la restauration et les sports scolaires.
- **Les écoles primaires et les niveaux primaires sont exemptés de ce règlement.**
- Ce règlement reste en vigueur même si le taux d'incidence tombe en dessous de 50 certains jours. La mesure dans laquelle une exigence de masque peut à nouveau être levée dépend de l'évolution du taux d'incidence et est décidée par l'équipe de crise. Votre école vous informera de tout changement.

Si le **taux d'incidence sur les derniers 7 jours de « 100 »** est atteint et qu'une ordonnance de protection contre les infections a été émise par le service de santé d'une école, par ex. une quarantaine pour une classe, une cohorte ou une année, l'école passe au scénario B.

Ça signifie :

- Les leçons se déroulent ensuite dans une combinaison de cours en face à face et d'apprentissage à domicile, avec un maximum de 16 personnes en face à face et une distance minimale de 1,5 mètre dans les groupes d'apprentissage.

Si le nombre d'infections continue d'augmenter, le service de santé peut également ordonner la fermeture des écoles. Ensuite, des soins d'urgence en petits groupes seront à nouveau proposés aux enfants des écoles maternelles et des classes 1 à 6.

L'expérience des dernières semaines a montré que la situation juridique concernant le processus d'infection peut changer à court terme. Nous vous informerons dès qu'il y aura des changements.

Informations complémentaires sont disponibles sur le site Internet du ministère de la Culture de Niedersachsen: <https://www.mk.niedersachsen.de/startseite/aktuelles/schule-neues-schuljahr-190409.html>

Avec une stratégie de prévention et d'endiguement cohérente - toujours basée sur les recommandations du RKI -, beaucoup d'engagement et d'action collégiale, nous avons jusqu'à présent très bien maîtrisé la situation à Wolfsburg.

À ce stade, je voudrais vous remercier en tant que parents et responsables légaux, mais aussi tous les enfants et les jeunes, pour votre comportement pondéré et votre coopération.

Je vous demande de garder vos distances, de respecter les règles d'hygiène, de réduire les déplacements et les réunions privées et de porter un masque là où c'est nécessaire.

Je vous souhaite à tous le meilleur en cette période difficile pour nous tous.

Veuillez recevoir mes plus cordiales salutations.



Iris Bothe
Conseillère municipale pour l'éducation, la jeunesse et l'intégration

Disposizioni per le scuole e le scuole materne nell'attuale Regolamento-Corona Nds.

Cari genitori e tutori,

dalla fine delle vacanze autunnali, riceviamo informazioni su casi di Corona nelle scuole e nelle scuole materne di Wolfsburg.

A ciò si accompagna una grande preoccupazione da parte vostra, da parte degli educatori, degli insegnanti e, non da ultimo, da parte dei bambini e dei giovani riguardo a come reagire in tali situazioni.

Prima di tutto, posso assicurarvi che noi della città di Wolfsburg siamo stati molto vigili fin dall'inizio della pandemia di Corona per proteggere al meglio la salute della nostra popolazione.

A tal fine, la città di Wolfsburg è in stretto contatto con le materne e le scuole dell'area cittadina mediante incontri settimanali.

La settimana scorsa il governo federale e quello statale hanno concordato ulteriori misure per combattere il virus corona. Vorrei quindi cogliere l'occasione per fornirvi le informazioni e i regolamenti più importanti per le scuole materne e le scuole della nostra città.

Secondo l'ordinanza dello Stato della Bassa Sassonia, il regolamento da applicare per contenere la pandemia di corona, dipende dal valore del tasso di incidenza su 7 giorni per 100.000 abitanti nei rispettivi comuni. Il Comune di Wolfsburg calcola quotidianamente questo valore di incidenza sulla base dei dati attuali del Dipartimento della Salute e lo pubblica su wolfsburg.de/corona e sui suoi canali di social media. Fa fede il valore di incidenza calcolato dal Comune di Wolfsburg, secondo il regolamento della sentenza generale del 02.11.2020. È chiaro che lo Stato della Bassa Sassonia non può fornire i dati più recenti con la stessa rapidità dei comuni.

Con l'attuale ordinanza Corona, lo Stato della Bassa Sassonia ha emanato un regolamento per la gestione quotidiana di scuole materne, centri di assistenza per bambini, altri servizi di assistenza e scuole in un comune. Un riassunto di queste nuove misure:

Scuole materne e centri diurni per bambini:

Se viene superato il tasso di incidenza 50 su 7 giorni, i centri diurni per bambini e le scuole materne rimangono in funzionamento cosiddetto regolare sulla base della legge Nds. sulle strutture di assistenza diurna per bambini. Quindi:

- tutti i bambini possono frequentare i centri diurni e le scuole materne e continuano ad essere applicate le precedenti e note norme igieniche e di distanza (ad es. arieggiamento regolare, obbligo di indossare mascherine quando si va a prendere e si portano i bambini, documentazione della presenza nelle strutture per la ricerca di contatti, ecc.)

In caso di superamento del tasso di incidenza 100 su 7 giorni, l'autorità sanitaria di Wolfsburg può ordinare il passaggio del funzionamento in forma ridotta delle scuole materne. Questo significa che:

- tutti i bambini possono continuare a frequentare le scuole materne,

MA:

- Le norme sulla distanza e sull'igiene diventano più severe,
- I bambini vengono gestiti solo in gruppi fissi,
- I lavori a gruppo aperto e la mescolanza di gruppi non sono più consentiti
- I servizi di accoglienza al mattino presto e al tardo pomeriggio possono venire limitati e gli orari di entrata e uscita possono venire modificati di conseguenza.

Se il numero delle infezioni dovesse continuare ad aumentare, il dipartimento della sanità pubblica può decidere di chiudere anche le singole scuole materne. In questo caso sarà offerta un'assistenza di emergenza per i bambini i cui genitori che si trovano in una posizione operativa necessaria o di interesse pubblico generale.

Scuole:

Il tasso di incidenza 50 su 7 giorni è già stato raggiunto a Wolfsburg.

- Tutti gli alunni hanno lezioni in presenza e sono ancora in vigore le già conosciute norme igieniche e di distanza (ad es. ventilazione regolare, obbligo di indossare le mascherine fuori dall'aula).
- L'uso della mascherina è ora obbligatorio durante le lezioni nella scuola secondaria e nelle scuole professionali, così come in tutte le aree della scuola e sui percorsi da e per la fermata dell'autobus. Fanno eccezione a questa regola il momento dei pasti e della pratica di sport scolastici.
- **Le scuole elementari e i livelli primari sono esclusi da questo regolamento.**
- Questo regolamento rimane in vigore anche se il valore di incidenza scende al di sotto del valore di 50 solo per qualche giorno. Se sarà possibile fare a meno delle mascherine obbligatorie dipende dall'evoluzione del valore dell'incidenza e sarà deciso dal team di gestione della crisi. La vostra scuola vi informerà di eventuali cambiamenti.

Se viene raggiunto il valore di incidenza di 100 su 7 giorni e viene emesso un ordine di controllo dell'infezione da parte del dipartimento della sanità pubblica per una scuola, ad es. quarantena per una classe, una coorte o un'annualità, la scuola passa allo scenario B.

Questo significa che:

- Le lezioni si svolgono in una combinazione di insegnamento in presenza e didattica a distanza, con un massimo di 16 persone nell'insegnamento in presenza e una distanza minima di 1,5 metri nei gruppi di apprendimento.

Se il numero delle infezioni dovesse continuare ad aumentare, il dipartimento della sanità pubblica può anche decidere di chiudere le scuole. In tal caso verrà offerta un'assistenza d'emergenza in piccoli gruppi per i bambini delle scuole materne e dalla 1° alla 6° classe.

L'esperienza delle ultime settimane ha dimostrato che le leggi relative all'incidenza dell'infezione possono cambiare a breve termine. Vi informeremo non appena ci saranno dei cambiamenti.

Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito web del Ministero dell'istruzione e della cultura della Bassa Sassonia: <https://www.mk.niedersachsen.de/startseite/aktuelles/schule-neues-schuljahr-190409.html>

Con una strategia di contenimento coerente - sempre in linea con le raccomandazioni dell'RKI -, un grande impegno e un'azione collegiale, siamo riusciti finora ad affrontare molto bene la situazione a Wolfsburg.

A questo punto vorrei cogliere l'occasione per ringraziare Voi come genitori e tutori, ma anche tutti i bambini e i giovani, per il Vostro comportamento accorto e la Vostra collaborazione.

Vi chiedo di continuare a mantenere le distanze, di seguire le regole dell'igiene, di ridurre i viaggi e le riunioni private e di indossare una mascherina ovunque sia necessario.

Vi auguro tutto il meglio in questo momento non facile per tutti noi.

Con i più cordiali saluti

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Iris Bothe', written in a cursive style.

Iris Bothe
Stadträtin für Bildung, Jugend und Integration

Regulamin dla przedszkoli i szkół w obecnej Nds. Regulaminu Korony-Wirus

Drodzy Rodzice i opiekunowie prawni,

Od końca jesiennych wakacji otrzymujemy informacje o przypadkach koronawirusa w szkołach i przedszkolach w Wolfsburgu.

Idzie to w parze z wielką troską wśród was, wychowawców, nauczycieli, a wreszcie dzieci i młodzieży o to, jak reagować w takich sytuacjach. Przede wszystkim mogę Państwa zapewnić, że my, w mieście Wolfsburg, od początku pandemii koronowej działaliśmy bardzo czujnie, aby jak najlepiej chronić zdrowie naszej ludności.

W tym celu miasto Wolfsburg ściśle współpracuje z placówkami opieki dziennej i szkołami na terenie miasta w cotygodniowych dyskusjach.

W zeszłym tygodniu rządy federalne i stanowe uzgodniły dalsze środki zwalczania wirusa koronowego. Dlatego też chciałabym skorzystać z okazji, aby przekazać Państwu najważniejsze informacje i regulaminy dotyczące przedszkoli i szkół w naszym mieście.

Zgodnie z zarządzeniem kraju związkowego Dolnej Saksonii, przepisy dotyczące powstrzymania pandemii koronowej zależą od 7-dniowej liczby zachorowań na 100 000 mieszkańców w danej gminie. Miasto Wolfsburg codziennie określa tę częstość występowania na podstawie aktualnych danych z wydziału zdrowia i publikuje je na wolfsburg.de/corona oraz w swoich kanałach mediów społecznościowych. Ta wartość zapadalności obliczona przez miasto Wolfsburg ma decydujące znaczenie zgodnie z przepisami dekretu generalnego z dnia 2 listopada 2020 r. Zrozumiałe jest, że kraj związkowy Dolna Saksonia nie jest w stanie samodzielnie dostarczyć najnowszych danych tak szybko, jak władze lokalne.

W aktualnym zarządzeniu w sprawie Corona Dolna Saksonia przewidziała stałe prowadzenie przedszkoli, innych ofert opieki i szkół w gminie. Chciałabym pokrótce przedstawić je poniżej:

Przedszkola i inne placówki opieki dziennej:

W przypadku przekroczenia 7-dniowej zapadalności wynoszącej 50, przedszkola i inne placówki opieki dziennej pozostają w tak zwanej normalnej pracy na podstawie NDS. Ustawa o placówkach opieki dziennej dla dzieci. To znaczy:

- Wszystkie dzieci mogą odwiedzać przedszkola i inne placówki dzienne, a poprzednie i znane przepisy dotyczące odległości i higieny nadal obowiązują (np. Regularna wentylacja, wymóg maski podczas przyprawiania i odbierania dzieci, dokumentacja obecności w placówkach w celu śledzenia kontaktów itp.)

Jeśli 7-dniowa zapadalność na 100 zostanie przekroczona, Departament Zdrowia w Wolfsburgu może nakazać przestawienie przedszkola na działalność ograniczoną. To znaczy, że:

- wszystkie dzieci mogą nadal uczęszczać do przedszkoli,

ALE:

- Zaostrzone przepisy dotyczące odległości i higieny,
- opieka jest świadczona tylko w stałych grupach,
- Koncepcje otwartych grup i mieszanie grup nie są już wtedy dozwolone i
- Wczesne i późne usługi mogą być ograniczone, a czas odbioru i przyprowadzania dzieci może być odpowiednio zmieniony.

W przypadku dalszego wzrostu liczby zakażeń wydział zdrowia może również zdecydować o zamknięciu poszczególnych przedszkoli: Wówczas ponownie będzie oferowana opieka w formie nagłej pomocy dla osób na stanowisku koniecznym lub w interesie publicznym.

Szkoły:

W Wolfsburgu osiągnięto już **7-dniową zapadalność wynoszącą 50.**

- Wszyscy uczniowie mają lekcje w klasie i nadal obowiązują poprzednie i znane przepisy dotyczące odległości i higieny (np. Regularna wentylacja, wymóg maski poza salą lekcyjną)
- Obecnie obowiązkowe jest noszenie osłony ust i nosa podczas lekcji w szkołach średnich oraz w szkołach zawodowych, a także na terenie całej szkoły oraz na trasach do i z przystanku autobusowego. Wyjątkami są catering i sporty szkolne.
- **Szkoły podstawowe i szczeble podstawowe są wyłączone z tego przepisu.**
- Niniejsze rozporządzenie pozostaje w mocy, nawet jeśli częstość występowania zapadalności spadnie poniżej 50. Zakres, w jakim można zrezygnować z wymogu maski, zależy od rozwoju wartości zapadania i jest decydowana przez zespół kryzysowy. Wasza szkoła poinformuje Was o wszelkich zmianach.

W przypadku osiągnięcia wartości 100 zapadalności w ciągu 7 dni i wydania nakazu ochrony przed infekcjami przez wydział zdrowia, np. kwarantanna dla klasy, przynależne horty lub rocznik, szkoła przechodzi do scenariusza B.

To znaczy:

- Lekcje odbywają się następnie jako połączenie lekcji bezpośrednich i nauki w domu, przy maksymalnie 16 osobach na zajęciach bezpośrednich i minimalnej odległości 1,5 metra w grupach uczących się.

Jeśli liczba infekcji nadal rośnie, wydział zdrowia może również nakazać zamknięcie szkół. Następnie opieka w nagłych wypadkach będzie ponownie oferowana w małych grupach dla dzieci w przedszkolach szkolnych i klasach od 1 do 6.

Doświadczenie ostatnich tygodni pokazało, że sytuacja prawna dotycząca procesu infekcji może ulec zmianie w krótkim czasie. Poinformujemy Was niezwłocznie, gdy tylko pojawią się jakiegokolwiek zmiany.

Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej Ministerstwa Kultury Dolnej Saksonii:
<https://www.mk.niedersachsen.de/startseite/aktuelles/schule-neues-schuljahr-190409.html>

Dzięki konsekwentnej strategii powstrzymywania - zawsze opartej na zaleceniach RKI -, dużemu zaangażowaniu i kolegialnemu działaniu, jak dotąd udało nam się bardzo dobrze opanować sytuację w Wolfsburgu.

W tym miejscu chciałabym podziękować Wam jako rodzicom i opiekunom prawnym, ale także wszystkim dzieciom i młodzieży, za zrównoważone zachowanie i współpracę.

Proszę o zachowanie dystansu, przestrzeganie zasad higieny, ograniczenie podróży i prywatnych spotkań oraz noszenie maski wszędzie tam, gdzie jest to konieczne.

Życzę wszystkiego najlepszego w tych trudnych dla nas wszystkich czasach.

Z poważaniem



Iris Bothe

Radny Miasta ds. Edukacji, Młodzieży i Integracji